

Mintza Praktika

Ariketak

NOR - NORI - NORK

ARIKETAK

1

- Nik Maiteri gezur galanta esan.....
- Txakurak katuari hozka egin.....
- Zuk niri esnea erosi.....
- Entrepreseriek ez..... oraindik soldatarik igo guri.
- A los amigos tú les has sacado la lengua.
- Anttom, niri ederre esan..... hik.
- Guk zuei ezinezko ahaleginik ez..... eskatuko, ezta ?
- Zuek beti oztopoak jartzen..... niri.
- Nik soka-salto polita okarri..... aitonari.
- El amigo nos ha dicho cosas feas.
- Hik irakasleari kolore gorriak ateratzen.....
- Kapatazari lo egiteko gogoak kendu..... zuek.
- Haiek niri salda beroa eman.....
- Zuk guri aurroa hartu.....
- Tu tío te ha metido un caramelo en el bolsillo.
- Eguzkiak lurrari bizia ematen.....
- Guk lagun horiei besterik gabe ezin..... garbira bihotz muina
ezaldu.
- Hik katuari buztanetik tira egin.....
- Mirenek ez al..... esan zuri etortzeko ?
- El padre nos ha limpiado los zapatos.
- Nik hiri, Ixabel, kotxea baztertu.....
- Apezok herriari egia isildu.....
- Zuk aitonari prakak sutara bota.....
- Niri zuek orpoa haundituta utzi.....
- Los perros me han quitado la dignidad.
- Umeari pistolá hori zuk okarri al ?
- Hik behiei azpiak atera.....

NOR - NORI - NORK

ARIKETAK

- Guk Arantxari haginak konponduko.....
- Jaione, hik niri praka berriak ardoz zikindu.....
- Esos incontrolados nos han quemado el coche.
- Nik zuri besoa bihurrituko.....
- Langile horrek bakean uzteko esan..... niri.
- Zuen Xabierri "hegoak" moztu behar.....
- Satorrek baserriarrei lurra gorritzen.....
- Les he echado agua a las flores.
- Guk hiri arraultzeak ukitu.....
- Hik (mutil) andereñoari poz ederra eman.....
- Gizon horiek guri ziri ederra sartu.....
- Txoriari arraultzea zuk kendu al..... ?
- A los mayores tú les pisas los callos.
- Zuek niri ideia berri bat sartu.....
- Nik zuei zorriak kendu.....
- Mutil horrek adarra ederki jotzen..... nezkei.
- Guk zuri ez al..... esan hona etortzeko ?
- Los niños me ayudan a sacar las botas.
- GEOkoek azkenean zer arraio ekarriko ote..... guri ?
- Guk zuei nazka ematen.....
- Alabari zuk ilea orraztu.....
- Amak praka berriak jantzi..... Itziarri.
- Los jefes me han mandado a silbar, a la vía.
- Nik "laguntxo" bati begiandoak boztu.....
- Zuek guri noiz ireki behar..... espetxeko atea ?
- Mutil honek belarrondoko bat eman..... Mikeli.
- Hik lagunei adarra jo.....

- Zuk gurasoei arazo gogorak sortu.....
- Guk sorginei orratzak kendu.....Anbotoko zolaian.
- Graindik zuk ez al..... berebilari motorra konpondu ?
- Osabak niri xomorro bat jarri..... sorbaldean.
- Vosotros me quitais las ganas de trabajar.
- Joxek eta Felipek kartera harrapatu..... zuri.
- Hik (neska) jantzi al..... alabotxoeti bota kanperak ?
- Nik hiri (neska) hankak berotzen.....
- Guk Iñakiri ez..... grazirik egiten.
- ¿Me has arreglado las botas ?
- Zuk gurasoei gozurak esaten.....
- Maiteminduek zuei maitasun kantak abesten.....
- Zuk guri merke saldu..... Karitate gerriokoak.
- Hik miri edalontzia "kuba librez" bete.....
- ¿No me vas a sacar la muela ?
- Zuk Mainerri trizikloa ostu.....
- Iberduerok niri buruko minak ematen.....
- Nik zuri albiste politak bidali.....
- Guk hiri (neska) iloa kizkurtuko..... denon artean.
- Nos habeis jodido la barraca.
- Zuk lehertu al..... umeari puxika ?
- Nik zuei udaletxea konpontzen lagunduko.....
- Amonak ilobarri bibotea erre.....
- BNVk zuei iseka egiten.....
- Cómo me pica la nariz.
- Hik guri umeak alaitu.....
- Zuk niri nahigabea besterik ez..... sortzen.
- Dilatazioa gileak ez..... buruko minak ematen guri.

NOR - NORI - NORK

ARIKETAK

- Nik etxekonekoei oiloak lapurtu.....
- Cristina nos ha traído muy malas noticias.
- Guk hiri (mutil) eraztuona gorde.....
- Umeak zuri okotzeko ile luzeak atera.....
- Zuek ez al..... atsoari errespetorik eduki behar ?
- Usokumeek mendira ihes egin..... guri.
- El aventurero te ha vendido la barca.
- Guk katuari begiak atera.....
- Zuek feministei barre egiten....., ezta ?
- Nik behieri belarra jaten ez..... uzten.
- Hark niri gauze asko erregalatu.....
- Te he visto malas intenciones.
- Guri orosketak egin..... zuk.
- Guri hik zigarro guztiak erre.....
- Zuek sorginei bi erratz ikusten.....
- Nik hiri (neska) gol bikaina sartu.....
- La luna llona me despierta las ganas de comer.
- Guk zuri kanikak trukatu.....
- Hik (mutil) aldamonekoei lasai bizitzen noiz utziko.....?
- Astoak nagusiari arrantza egin.....
- Zuk ireki al..... armarioko atea katuari ?
- ¿No te han traído el reloj ?
- Zelaiko zuhaitzek guri itzala ematen.....
- Dendariak guri arraultze ustelak saldu.....
- Sustoz zuk guri ileak tente jarri.....
- Nik hiri(mutil) ez al..... azkar etxera otortzeko esan ?
- A mi padre no le han subido el sueldo, a mi madre tampoco.

- Hik (mutil) niri ziri ederra sartu.....
- Guk zuei arrazoi kaxkarrak eman.....
- Herriko Kontzejalek hiri zergak ordaindu bohar direla jakinerazi
.....
- Zuek ume horri ez ote..... janik eman bohar ?
- A la andereño la han dejado sin oficio ni beneficio.
- Guk Australiarrei farre egin..... haizkora lehiaketan.
- Nik zuri eskuan min eman.....
- Goiko baserrikoek niri zakurra botatzen.....
- Komisarioak Lazkao Txikiri kristorrenak eman.....
- Los motoristas les han dado una enorme paliza a las feministas.
- Zuek niri ez..... miloirik harrapatuko.
- Hik (neska) irratitari orratza aldatu.....
- Zuk polizitari matrikula hartu.....
- Realak Madrileri irabazi egin.....
- Al día siguiente les han castrado a los motoristas.
- Hamaika bider nik neska horri ikasgaia kopiatu.....
- Zuk lagunei burua txoriz bete.....
- Zuek neska horri kolkoa "piatu".....
- Guk Andoniri eraman..... berak eskatutako diskak.
- Gema nos ha picado el amor propio.
- Hik guri arazo gogorra sartu.....
- Nagusiek langileei ez omen..... soldatarik altxa nahi.
- Amurizak gobernuari izugarriak bota.....
- Euskaraz mintzatzen garenok euskara ikasten horrenbeste saiatzan
zaren horri eskerrak bidaltzen.....
- Esa chavala me ha enseñado los dientes.
- Zuek hor dagoen "berde" horri ez al..... pasara eder bat eman nahi?

NOR -- NORI -- NORK

ARIKETAK

6

- Hik (neska) niri gezur borobila esan.....
- Zuk Imari ile zuriak ikusi.....
- Yo le he movido el rabo.
- Amerikarrek Euskal Herriari azkenean Picasoren Gernika bihurtu omen.....
- Zenbat aldiz garbitu ote..... nik aitari kolorezko alkondara hori ?
- Hik Ondarrutarroi ez omen..... ondo ulertzen.
- Zakurrak niri hankatik heldu.....
- Antxon no nos pasa esto.
- Euskaldunek Frantziako Gobernuari belarriskina ederki ikusi.....
- Guk zuri ordaindu..... zorrak.
- Zuk niri arratsaldean erosketak egin behar ditudala gogorazi.....
- Zuek guri adarra jotzen..... ederki.
- Nosotros le arrancamos el bigote.
- Nik zuei, horrela hasiz gero, burua agurtuko.....
- Hego haize epel horrek niri hemen barruan zirraratxo bat sortu.....
- Etxe ondokoek hiri (neska) hestuasun horretan ikusita ez ote.....
..... erropa garbituko ?
- Hik esan al..... haiei datorren igandean-Bilbora joateko ?
- Ese chaval nos ha perdido el respeto .
- Zuk niri Erregeketan ez..... ezer orregelatu.
- Guk soldadu lagunei gaur bideli..... paketeak.
- Zuek neska gazte horiei ez al..... dantzarik eskatu ?
- Etxekoai ezin..... nik horrenbesteko nahigaberik eman.
- Le echaremos el freno de mano.
- Hik guri ggibitarteko gozoa ipini.....
- Poliziak Maiderrri ez al..... mugan pasaporterik eskatu ?

NOR - NORI - NORK

ARIKETAK

7

- Leku hartara ez joateko gomentatu..... guri haiek.
- Zuk goldatu behar al..... soroak ?
- Guk inprimatuko..... zuei olerki horiek
- Zer esan..... zuek haiei ?
- Gure soldadu maiteak noiz idatzi behar ote.. guri ?
- Zaplada latza eman..... zuk Joxe Luisi.
- Guk atzeratutarako aberriaren min bizia agertzen.....
- Me he sacado los colores.
- Joxe Mariak zuei txiste barregarriak esan.....
- Nik Peruri olloa eta kipulak eman.....
- Zuk zer ekarriko..... Eskoziatik zure maite kuttunari ?
- Haiek barre egin..... gizaixo horri.
- A Nekene le hicharon las narices.
- Hik ez..... guri ziririk sartuko.
- Zuek esan al..... haiei handik aldegiteko ?
- Nik aberate horri lau milioi eskatu.....
- Guk haiei ez..... ezer egin.
- A tí te han dado el título de magisterio ?
- Zuek izkutatu al..... ume haiei jostailuak ?
- Ama, niri haiek zikindus..... galtzak, buagaa.....
- Udazkenak ardiei bee negarti bat eginarazten.....
- Pintatuko al..... hik niri begiak ?
- Me han limpiado la cartera.
- Behiak baratzeke barazki guztiak zapaldu..... niri.
- Haize handi horrek ate eta lehio denak ireki..... guri.
- Han egoteko eta ez mugitzeko esan..... nik zuei.
- Zenbat gauza planteiatu..... zuek haiei ?
- A Iñaki le hemos tomado el pelo.

NOR - NGRI - NORK

ARIKETAK

8

- Haizkolariek enborroi ezpal ikeragarria ateratzen.....
- Alkateak zuzen ibiltzeko esan..... guri.
- Egun hauetan nik gobernatu.....haiei animaliak
- Gizon honek buruko min handiak ematen..... niri.
- A nosotros nos han puesto borenjenas para comer.

- Herriko agintariak hitz gogorak esan..... guri.
- Guk erosil..... guri lagunei erregalu batzu.
- Nik haiei ezaldu..... nire eritziak.
- Los ratones le han comido los pantalones.

- La madre nos ha puesto un plato "así" de alubias.

- El barbero nos ha cortado las uñas.

- A Loli le han traído un bolígrafo chupi.

Ariketak.

- Astero loterian mila pezetakoa jokutzen..... nik
- Nire lagunak boligrafo berria galdu.....
- Hik urtero mendian perretxikoak biltzen.....
- Zenbat kilo sagar ekarriko..... zuk ?
- Umeek zirkoko pailasoa pozik ikusi.....
- Yo he invitado a Pedro a comer en mi casa

- Guk ez..... jende horren baldurrik
- Ekarri al..... ezer jateko zuek ?
- Txorien abestiek esnatu egin..... gu.
- Nik gaur goizean zure neba ezagutu.....
- Haur horren amak ez al..... gu ezagutzen ?
- El petróleo ha ennegrecido el mar.

- Hik ere sorginak ikusten omen.....
- Nagusiari pelota egiten ikusi..... guk zu.
- Zuek ni "Bootibarko" pilotalekuan aurkituko..... astalehenero.
- Zuk osaba arriskutik atera.....
- Gurasoek Donostiara bidali..... naute
- Ya hemos enviado las cartas a Indochina.

- .Guk asko maite..... zuek.
- Astakeria handiak esaten omen..... nik egunaren poderioan.
- Zuek ez ote..... inoiz argirik itzaliko ?
- Irakaeleak ikasle alferrak ez..... zigortzen.
- Hik ni txontxongilo bat bezala tratatzen.....
- Aquellos esta mañana han visto cosas raras en el cielo.

- Zuk ni denon aurrean lotsa lotsa eginda utzi.....
- Nik adiskidea ohean utzi.....
- Guk plazaron erdiko zuhaitza jo..... buruz.
- Hik (neska) ni apain apain prestatu.....
- Hizlariak ez..... gauzak garbi esan.
- Con tantos deberes has atontado a los niños.

Ariketak

- Osabak zu mahaipoan sartu.....
- Zuek Fraga Iribarne Goiherrian poteatzen ikusi omen.....
- Guk zu ostikoz jo eta ilargiaren adarretara bidaliko.....
- Traste zahar hori hik ekarri al..... ?
- Guk hi ez..... onartuko gure taldean oz ba.....
euskara gehiago ikasten.
- Tú has pisado la cucaracha.
- Nik hi goizero Deustuko zubi gainean topatzen..... beti.
- Jonak eta Kontxik eraman al..... hi kotxeen gaur goizean.
- Zuk gu arratsaldero zerbait hartzera gonbidatzen..... tabernara.
- Kotxez ekarri..... lagun batek
- Zuek ilunpea oderki aprobetxatzen.....
- ¿Habeis calentado la leche ?
- Zenbait lekutara guk ez..... eramango horrela jantzita.
- Itsasoko haizeek gogor astindu..... gu.
- Hik gu ez..... ikusi dantzalekuan.
- Zuek gu itsas ertzera kotxez eramango al..... ?
- Nik Jon buruan jo.....
- Mañana, como despedida, cenaremos en una sidrería todos los amigos.
- Antxon Marik partidu bikainak jokatzen.....
- Zuk aste bukaeran bakarrik ikusten..... neska.
- Adi ezak, ikusi al..... gaur goizeko "rodade" ?
- Guk oinarritzko ohiturak gaitzea ezin..... onartu.
- Gauean sorginek zu beldurtu.....
- ¿No habeis traído tomates y cebollas de la tienda ?
- Zuk azterketa gaizki egin.....
- Nik zu ardura handiz orrazten.....
- Zuek egunak bukatzen hasi aurretik txerria hilko.....
- Mutil hark jo..... ni muturrean.
- Zure Abalzisketako lehengusuak zu erabat lumatu.....
- Tú has usado la espuma de afeitar :

- Haiek larrialdi ederretik atera..... zuek
- Hik zenbat urte..... ?
- Zuek aurki Bilbo zahar eta handian kalcak konponduta eta lore piloak ikusiko.....
- Nik gauean amotsetan kartzoletik irtetzeko plan egokiak asmatu.....
- Nola pentsatzen..... kotxe hori hor sartzea ?
- Este niño coge la gripe muy a menudo.
- Zuk ni kotxean ekarri.....
- Nik zu ez..... futbol zelaian ikusi.
- Hauzoko ispiak salatu egin omen..... hi.
- Guk horrenbeste liburu ezin..... irakurri, lanpaturik bait gabiltza.
- Gaur harrijasotzaileek kilo franka altxa.....
- Entre los dos tenéis que preparar la comida.
- Hik txakurrak engainatu.....
- Zuek etxekoak igandero opil gozoak erosi ohi.....
- Guk ez..... behi ahul eta txiki hori erosteko asmorik.
- Agure zahar horren begiradaestitsuak txundituta utzi..... zuek.
- Haiek ni bizkarran jo.....
- Aquellos como siempre, dejarán el coche mal aparcado.
- Hik aita telefonoz deitu.....
- Zuek gaur herri irratian ez al..... berri pozgerririk entzun?
- Nik zuek itsasoko okaitz boltzetik atera.....
- Zuk adiskideak ez..... erosten.
- Lo hartu al..... hik zinegelan ?
- Ese lorito de la jaula dice que quiere "chocolate".
- Hi matematiko ariketek kozkatzen.....
- Neska horrek zu, gaiztotzat hartu.....
- Zuek ume hori negarrez ipini.....
- Nik osabazibek haserretu utzi.....

NOR - NORK ARIKETAK

- Zuk oso begi politak.....
- Si le pillo, le como vivo.....
- Guk datorren urtean ere berlso ederrak entzungo.....
- Bihar ni ez..... zuek hemen ikusiko
- Nik zuek hondartzan ikusi.....
- Apaiz horiek kriston sermoia bota.....
- Hik datorren udan eramango al..... gu Andaluziara ?
- Tan gaupo, me han vestido en "Paria".
- Guk ez..... dirurik ohostu.
- Esaldi horrek gu izurratuta utzi.....
- Zuk Arpal jauna azkenean aurkitu.....
- Hik gu zeharo aspertzen.....
- Zuek gu pailasoz margotu.....
- Esos tendrán que abrir bien los ojos.
- Nik adiskideak sorbaldan joko.....
- Guk ikusi..... zuek kalean.
- Egoera honek leku ederrera eramango gu.
- Zu ez al..... ikaratu bioladoreek ? (trajedun horiek)
- Nagusiak hi kalean gurutzatzerakoan ez..... agurtu.
- Te hemos asqueado hasta las narices.
- Nik zuek ez..... izurratuko.
- Zuk Errekaldeberri ez..... batere ezagutzen.
- Egunkariko berriek kezkatu..... zuek.
- Hik goizero lanerako bidean agurtzen gu.
- Zuek gu ez..... berriz engainatuko.
- Margaret, ¿has llenado la bota de vino ?
- Guk zu errespetatzen.....
- Nik dendatik lentejak eta tomateak ekarri.....
- Haiek enteratzen direnean akabatuko... zu.
- Gizon bizartsu horrek gau-erdian baldurrez haircan ipini..... ni.

NOR - NORK ARIKETAK

- Jon ha metido la pata pero otra vez lo ha sacado.
- Hik ez al..... lotsarik horrela ibiltzeko ?
- Guk lapurrak kartzelan sartuko.
- Zuk ni oiloak perratzera bidali.....
- Hik gu ponpatik hartzera bidaliko.....
- Zuk gu ez..... errespetatzen.
- Esta lluvia me ha mojado hasta los hussos.
- Danbatakoak haurrak esnatu.....
- Nik zu hormara eramango.....
- Saguek amonaren gazta hasi.....
- Zuek betaurrekoek puskatu.....
- Guk zuek leku onean utziko.....
- Con esas mentiras me has vendido.
- Zuek ez al..... eraman hemengo gauzek ?
- Auto horrek botatako "zipriztinek" kaka eginda utzi..... ni.
- Hik motel, buruan ez..... zerrautsa besterik.
- Maitek "patxarona" Aozitik ekarri.....
- Zuk gu "enporratu" egin nahi.
- En la discusión de esta tarde os hemos callado.
- Nik hi jo eta akabatu egingo.....
- Guk hi plazan ikusi.....
- Zelesek ez ote..... ogibitartekorik behar ?
- Zuek ni afaltzera gonbidatu.....
- Hik jartsean zintzilikario polita jarri.....
- Me has quitado del asiento.
- Zuk geur praka moreak jantzi.....
- Haiek denda horretan lentejak erosi.....
- Hiztegia galdu..... nik
- Guk zu oso triste aurkitzen.....
- Hik kriston zigarro piloak erretzen....., ezta ?

NOR - NORK ARIKETAK

- Nik bizarra egunero moztzen.....
- Guro lagunek gu afaltzera gonbidatu!.....
- Zuk feminismoari buruz zer iritzi.....
- Sakanako mutilak kontrola saltatu..... eta tiroak hartu.....
- Guk mendira ihos egin.....
- Esta mañana nos ha pegado con Pepe.
- Zuk gu mitinoz nazkatu egin.....
- Erabaki horiek hi ederki berotu.....
- Hik jan aurretik esku zikin horiek, garbituko..... ezta ?
- Habeis sabido la noticia de este mañana ?
- Nik ez..... egunero aurpegia margotzen.
- Gaur goizean guk ederdi nazkatu..... hi.
- Zuk gu telefonoz deitu.....
- Ya te arreglaremos mañana en la calle.
- Zuk ni farregarri utzi.....
- Guk gaur arraultzak eta patata frijituak jan beharko
- Gizon horrek ekarrò..... traste hauek.
- Han vaciado las ruedas de nuestro coche.
- Zuk non gorde..... nere alkondara eta jertsea ?
- Zuk jarri al..... hain ondo apainduta lore horiek ?
- Horrenbeste "porruak" zuek lelotu egin.....
- He perdido todas las esperanzas, menos una.
- Han quemado los pinos del monte Jaizkibel.
- Tus canciones las grabaremos mañana.
- Esa tu sonrisa me ha alegrado mucho.
- Nik zuek asko maite.....

- Zuk gaur goizean guk ederdi nazkatu..... hi Donostiara.

NOR - NORK (lehen aldia)

- 1.- Te vi ayer en la calle.
- 2.- Le traje ayer en el coche.
- 3.- Antes de ayer le llevamos al abuelo al hospital.
- 4.- Me escondiste en tu casa.
- 5.- Nos pegaron sin ningún motivo.
- 6.- Os vestimos cuando estabais desnudos.
- 7.- A esas chicas las conocí en el cine.
- 8.- Tu desgracia me dejó he hecho polvo.
- 9.- Tampoco me convidó el año pasado.
- 10.- Ayer no nos saludasteis en el Banco.
- 11.- Me echaron el agua y luego se escaparon.
- 12.- Esos fanáticos te odiaron hasta el fin.
- 13.- Nos acogieron muy a gusto en su casa.
- 14.- Te quisimos como a un hijo.
- 15.- Aquel médico os examinó a conciencia.
- 16.- No encontrasteis a los amigos entre la gente.
- 17.- Como no quisisteis cambiar, os mandé de la escuela.
- 18.- Los tomasteis por euskaldunes, pero no lo eran.
- 19.- Nos dejaron extrañados con su proceder.
- 20.- Me obligaste a hacer aquello, y por eso no te he olvidado nunca.

NOR - NORI - NORK (lehen aldia)

- 1.- Te compré un libro en París
- 2.- Los padres le regalaron una bici en su cumpleaños
- 3.- ¿Quién te hizo esa pregunta tonta?
- 4.- A quién le echaste la piedra?
- 5.- Julene me envió saludos para tí.
- 6.- Ni una carta nos escribieron los amigos.
- 7.- Como siempre, nos tomaron el pelo en Madrid.
- 8.- Les di unas buenas bofetadas a los tres.
- 9.- Aquellos os vendieron los libros a buen precio.
- 10.- La policía nos pidió el carnet, y nosotros no le quisimos dar.
- 11.- El oculista nos puso las gafas inmediatamente.
- 12.- La madre no quiso prepararme la comida.

- 13.- Nos estropearon las bicis, y luego nos pidieron el coche.
- 14.- Me dió un beso, y yo le pedí otro.
- 15.- Tú les diste ese cuento a los de siempre.
- 16.- La chacha nos limpiaba los zapatos todas las mañanas.
- 17.- Ese no compró nunca la tele a sus hijos.
- 18.- Tú le diste mala información.
- 19.- Nos dijeron que vendrían hoy.
- 20.- No os hice nada, porque no quise.

- 1) Yo te he visto a tí
Yo te he visto a tí la cabeza
- 2) Kepa me ha traído a mí
Kepa me ha traído a mí un regalo
- 3) Nosotros te hemos despertado
Nosotros te hemos despertado al crío
- 4) Vosotros me habeis vendido
Vosotros me habeis vendido la moto
- 5) Tu me has quemado a mí
Tú me has quemado a mí el brazo
- 6) Los padres os han perdido entre la gente
Los padres os han perdido el balón
- 7) Vosotros nos habeis llevado a nosotros
Vosotros nos habeis llevado mucho trabajo
- 8) Yo le he enviado a Pedro de aquí
Yo le he enviado a Pedro un regalo
- 9) Kepa me ha metido a mí en el agujero
Kepa me ha metido a mí el dedo en el ojo.
- 10) Nosotros te hemos echado a tierra
Nosotros te hemos echado a tierra la casa
- 11) Nosotros os hemos pisado a vosotros
Nosotros os hemos pisado a vosotros el pie
- 12) Aunque hemos salido mucho más tarde, les hemos cogido a los
amigos por detrás.
Nosotros les hemos cogido las motos a los amigos.

- 13) Nosotros os hemos comprado a vosotros
Nosotros os hemos comprado a vosotros las manzanas
- 14) Yo os he cogido a vosotros en el camino
Yo os he cogido a vosotros las cerillas
- 15) El lobo se ha comido a la gallina
El lobo le ha comido la cabeza a la gallina
- 16) Yo he preparado a los hijos para ir al monte
Yo les he preparado a los hijos el bocadillo
- 17) Si me cansais, os quemaré vivos
Si me cansais, os quemaré el coche
- 18) Si no hacemos algo, la nieve nos matará a todas las vacas, y
luego nos matará a nosotros
- 19) Quiero premiaros porque os lo mereceis.
Yo os premiaré el trabajo realizado.

NOR - NORK (Indikatibozko lehen-aldia eta
baldintzaila)

- 1) Nik zu ezagutzen.....
Nik zu hobeto ezagutuko ba.....
- 2) Nik hi eskolatik bidali.....
Nik hi eskolatik bidaliko ba.....
- 3) Nik ikaslea lan hura egitera behartu.....
Nik ikaslea lan hura egitera behartuko ba.....
- 4) Nik zuek nire etxean ezkutatu.....
Nik zuek nire etxean ezkutatuko ba.....
- 5) Nik lapurrak herritik bota.....
Nik lapurrak herritik botako ba.....
- 6) Zuk ni gogor jo.....
Zuk ni gogor joko ba.....
- 7) Zuek neska hura herrituta utzi.....
Zuek neska hura herrituta utziko ba.....
- 8) Zuk gu automobilean ekarri.....
Zuk gu automobilean ekarriko ba.....
- 9) Zuk nire lagunak hondartzan ikusi.....
Zuk nire lagunak hondartzan ikusiko ba.....

- 10) Neska horrek ni asko maitatu.....
Neska horrek ni asko maitatuko ba.....
- 11) Aitak hi mendira lepoan eramane.....
Aitak hi mendira lepoan eramango ba.....
- 12) Ikasleak ez..... serio hartu irakaslea
Ikasleak ez ba..... serio hartuko irakaslea
- 13) Gertaera hark gu lor jota utzi.....
Gertaera hark gu lor jota utziko ba.....
- 14) Nire nebak zuek Parisen agurtu.....
Nire nebak zuek Parisen agurtuko ba.....
- 1 5) Ugazaba horrek bere langileak mesprexatzen.....
Ugazaba horrek bere langileak mesprexatuko ba.....
- 16) Guk hi tontotzat hartu.....
Guk hi tontotzat hartuko ba.....
- 17) Guk irakasle hura gorrotatzen.....
Guk irakasle hura gorrotatuko ba.....
- 18) Guk zu etxean pozik hartu.....
Guk zu etxean hartuko ba.....
- 19) Guk zuek jende artean aurkitu.....
Guk zuek jende artean aurkituko ba.....
- 20) Guk irudi horik lurrera bota.....
Guk irudi horik lurrera botako ba.....
- 21) Zuek ni baztertu
Zuek ni baztertuko ba.....
- 22) Zuek bihotz-bihotzez maitatzen..... emaztea
Zuek bihotz-bihotzez maitatuko ba..... emaztea
- 23) Zuek gu aspaldidanik ezagutzen.....
Zuek gu aspaldidanik ezagutuko ba.....
- 24) Zuek paper haik sutara bota.....
Zuek paper haik sutara botako ba.....
- 25) Ume horiek ni ez..... ezagutzen.
Ume horiek ni ezagutuko ba.....
- 26) Gurasoek ez..... hi hara joatera behartu.
Gurasoek ez ba..... hi hara joatera behartuko.

- 27) Emakume haiek gogor jo..... txulo hura.
Emakume haiek gogor joko ba..... txulo hura.
- 28) Ikasleek positiboki harrituta utzi..... gu
Ikasleek positiboki harrituta utziko ba..... gu
- 29) Zure seme-alabek mozkortuta ikusi..... zu.
Zure seme-alabek mozkortuta ikusiko du..... zu.
- 30) Lagun haiek zuek gonbidatu..... bazkaltzera
Lagun haiek zuek gonbidatuko ba.....
- 31) Gurasoek semeak asko maitatzen.....
Gurasoek semeak gehiago maitatuko ba.....

ANALEZKOAK - SUBJUNTIBOAK (NOR - NORK)

- 1.- Zuk irakur..... liburu hau
Zuk irakur..... okarri dizut liburu hau
- 2.- Zakurrak jan..... hezur hau
Zakurrak jan..... dakarkiot hezur hau
- 3.- Nik lan hau buka.....
Nik lan hau buka....., utz nazazu bakean!
- 4.- Guk gosea ken.....
Guk gosea ken....., emaguzue ogia!
- 5.- Zuek azterketa hau ondo egin.....
Zuek bihar azterketa hau ondo egin....., orain saio zaitozte
- 6.- Bideko harriek gorpilak zula.....
Bideko harriak kentzen ari gara, gorpilak zula ez.....
- 7.- Nik kandelak biz.....
Emaizkidazu poxpoluak kandelak biz.....
- 8.- Guk bertso horik kanta.....
Ixil zaitozte, guk bertsoak kanta.....
- 9.- Mutil horrek frake urdinak eros.....
Diru gehiago behar du mutil horrek frake urdinak eros.....
- 10.- Ezagut guk zure emaztea?
Gu bihar zure etxera joango gara, zure emaztea ezagut.....
- 11.- Zuek ongi ikas..... hizkuntzak
Zuek atzerriare bidaliko zaituztegu frantsesa eta inglesa
ikas.....

- 13.- Nik ireki..... ikastolako ateak.
Emaizkideazu giltzak ikastolako ateak ireki.....
- 14.- Haurrek medizina horik har.....
Engainatu egin behar dira, haurrek medizina horik har.....
- 15.- Guk liburu horik irakur.....
Liburu hauk ekarri dizkigute guk irakur.....

AHALEZKOAK - SUBJUNTIBOAK

- 1.- Puedes irte
He venido para que tú te vayas
- 2.- Yo puedo estar aquí
Hemos cambiado el horario para que yo este aquí
- 3.- Podemos vestirnos de negro.
He comprado esto para que nos vistamos de negro
- 4.- Tu padre puede estar contento
He estudiado mucho para que mi padre este contento
- 5.- Vosotros podéis enfriaros aquí
Os he traído estas mantas para que no os enfriéis
- 6.- No puedes enfadarte por eso
Te regalare esto para que no te enfades
- 7.- Nosotros podemos andar mendigando
Nos han ofrecido un trabajo para que no andemos mendigando
- 8.- Pueden irse de aquí
Les he rogado para que se vayan de aquí
- 9.- Ese chaval no puede estar quieto
Le he dado un tortazo para que este quieto
- 10.- Nosotros no podemos estar tristes
Quedará a nuestro lado para que no estemos tristes.

AHALEZKOAK (NOR -- NORK)

- 1.- Qué puedo hacer yó ?
- 2.- Tú puedes hacer estos ejercicios
- 3.- Tú puedes ver esta película
- 4.- Vosotros no podéis leer estos libros
- 5.- Ellos no pueden comer todo esto.

6.- Vosotros podéis aprender bien guskara

- 7- Yo no puedo tomar cinco aspirinas al día
- 8- Tus amigos no pueden decir esas mentiras
- 9- Vosotros no podéis poner los pies encima de la mesa
- 10- Un niño de 8 años puede hacer ese trabajo
- 11- Podéis comer los bombones ahora
- 12- Aunque sean tuyos, tú no puedes romper esos libros
- 13- Pueden cortar esos árboles
- 14- No podemos comprar esas flores, porque son caras.
- 15- Yo puedo escribir estas cartas en media hora.
- 16- Quizás yo podría leer estos libros para mañana.
- 17- Los albañiles podrían terminar la casa.
- 18- Podrías inventar una bonita canción para esa fiesta?
- 19- Podríamos quitar el hambre con pan.
- 20- Podríais pincharles los rucos.
- 21- Podría organizar una fiesta para ese día.
- 22- Aun queriéndolo yo, no podría terminar esto para mañana.
- 23- Quizás podrías comprar barato esto.
- 24- Tu padre podría tomar estas pastillas
- 25- Vosotros podríais hablar bien el francés y el inglés.
- 26- Los niños podrían cantar estas canciones.
- 27- Podríamos echar lejos estas piedras
- 28- Quizás yo podría visitarlos mañana.
- 29- Los padres podrían educar más libremente a sus hijos
- 30- Podrías decir esas cosas públicamente?

NOR - NORI - NORK (AHALEZKOAK)

Nik semeari eros..... liburu hau
 Nik zuri her..... zigarro bat ?
 Nik zuoi egin..... galdere bat ?
 - Nik ikasleei ezin..... hori esan
 Irakasleak niri ezin..... hori egin
 Gizon horrek nire aitari kalte handia egin.....
 Noska hark guri egin..... mesedo hori
 Ikasle batek zuri ezin..... eska horrelakorik.
 Funtzionari horrek zuoi eman..... informazio zehatzagoa

Gazte horrek bere gurasoei poz handia eman.....

Guk idätz..... gutun bat lehendakariari

Guk ezin..... ken zuri eskubide hori

Guk zuei eros..... txakur bat ?

Guk haiei lapur..... automobila

Zuk eman..... niri zigarro bat?

Zuk opari..... buruzapi bat amari

Zuk eman dirurik guri?

Zuk gaide..... hori lagunei.

Zuek presta..... bazkaria niri

Zuek har..... loteria itsu horri

Zuek eman..... guri kontseilu on bat

Zuek eska..... musu bat neska horri

Ikasleek esan..... niri gezur bat

Poliziek zuri karneta eska.....

Horiek konpon..... anaiari telebista

Astock guri hozka egin.....

Legegizonek zuei arazo hori konpon.....

Ugezabek altxa..... soldata langileei

Nik Kepari har..... zigarroak

Nik zuri poxpoluak eska.....

Nik zuei ariketak eman.....

Nik zakurrei hezurak bota.....

Zuk niri zapatak garbi.....

EKARRI (sintetikaren)

Amak ni besoetan..... Nik hi beldurrez?.....

Zuek ni autoan..... Nik zu bazkaltzera.....

Zuek ni lepoan..... Nik zuek atzean.....

Haiek ni bizikletan..... Amak ni besoetan

Nik hi beldurrez..... Kepak hi pozik.....

Kepak hi pozik..... Koldok gu motorrean.....

Guk hi..... beste erre- Poliziak zu pistola aurrian.....

mediorik ez dugulako Kanutok zuek automobilan.....

Lagunek hi buruz bchera..... Guk hi..... beste errone..

Koldok gu motorrean..... Guk zu gogo txarrez.....
 Zuk gu autobusean..... Guk zuek trenan.....
 Zuek gu mehatxupean..... Zuk ni autoan.....
 Haiek gu negarrez..... Zuk gu autobusean.....
 Nik zu bazkaltzera..... Zuek ni lepoan.....
 Poliziak zu pistola aurrean... Zuek gu mehatxupean.....
 Haiek ni bizikletan.....
 Guk zu gogo txarrez..... Lagunek ni buruz behera... ..
 Lagunek zu gustora..... Haiek gu negarrez.....
 Nik zuek atzean..... Lagunek zu gustora.....
 Kanutok zuek autoan..... Herri honetakoek zuek konpromiso-
 Guk zuek trenan..... ..
 Herri honetakoek zuek konpro-
 misoz.....

NOR - NORI - NORK (Orain eta lehen aldian)

- 1- Nik semeaari jostailu bat.....
- 2- Nik zuri lore bat.....
- 3- Nik zuei ez..... berri onik
- 4- Nik haiei ez..... ezer
- 5- Koldok niri eskatutako liburua.....
- 6- Alabak aitari zigarro paketea.....
- 7- Semeak guri ez..... eskatutakorik
- 8- Gizon horrek zuri ohostutakoa.....
- 9- Ikarrak zuei opari bat.....
- 10- Ilobek aiton-amonei gozoki kaxa bat.....
- 11- Guk hiri, Koldo, erloju bat.....
- 12- Guk hiri, Miren, berri on bat.....
- 13- Guk semeaari jaka bat.....
- 14- Gu zuri atzo agindutakoa.....
- 15- Guk zuei zegoen bakarra.....
- 16- Guk seme-alabei ez..... karamelurik.
- 17- Zuk niri ez..... nahi dudarik
- 18- Zuk gaur amazteari mozkor bikaina.....
- 19- Zuk guri ez..... han eman dizutenik.

- 20- Zuk Haiei bizitza hobea.....
- 21- Zuek niri egunkaria.....
- 22- Zuek aitonari tabakoa.....
- 23- Zuek guri nahi ez genuena.....
- 24- Zuek agureei behar zutona.....
- 25- Haiek niri erdia.....
- 26- Haiek Koldori tarta osoa.....
- 27- Horiek guri zapalkuntza.....
- 28- Haiek zuri ez.....burukomina besterik
- 29- Basorritarrek zuei tomatea.....
- 30- Arrotzek homengoei ez..... aurrerapen handirik
- 31- Nik zuri berri onak.....
- 32- Koldok umeei puxtarriak.....
- 33- Guk zuei EGIN eta DEIA
- 34- Zuek niri neska jatorrak.....
- 35- Guk haiei loreak.....
- 36- Politikoei guri promesak.....
- 37- Zuk niri zoriona eta maitasuna.....
- 38- Baina nik zuri, nebarra eta dolua.....
- 39- Zuek guri ez..... eskatu genizkizuen zapatak
- 40- Nik zuei nahi zenituzten frakak.....

EGIN ITIAZU ESALDIAK, ADITZ HAUK ERABILIZ:

nindekarzun	nekarkion
gindekartzan	genekarkizuen
zindekarztegun	zenekarkidan
zindekartzadan	zekarkidaten
hindekarten	hekarkigun

ADITZ SINTETIKOAK

EDUKI

Haiek etxean keiolak..... txoriz beteta

Gure zakurrek hortzak zikinak.....

Zer..... ahoan katu horrek?

Nik liburuek..... apaletan jarrita.

Zuk botilak..... hotzgailuan sartuta.

Haiek platerak..... armairu barruan
 Amak gorderik..... diruak nik ohostu nizekion
 Elizak bost mila milioi..... bitxitan katedral hartan.
 Hik orduan ideaia onek..... buruan
 Momentu hartan zuk..... pazientzia estimagarria zen
 Poltsan..... dirua, gura, arrobak Iruinean galdu zuenean
 Guk eskuartean..... loa hura bonetan nekegarria zen

JAKIN

Zuk ba al..... fisikaren legeren bat edo beste?
 Guk frantsesez ba..... zerbait
 Hik ongi..... matematika
 Zuek ikaskaiok ongi.....
 Nik oz..... ongi oraindik ikaskai hau
 Haiek biziki ongi..... ikaskai guztiak
 Zuen adiskide hark ederki..... han galdetu zitzaion guztia
 Guk ere ba..... fisikaren legeak zeintzu diren.
 Zuek orduan ondo..... euskaraz, baina orain ez
 Haiek..... albisteak ez gintuan gehiegi poztu
 Nork ote..... balio guzti haren berri
 Nik ez..... behintzat bitxitegi haren berri
 Nork..... Miren arratsaldean etorriko zela?
 Zuek ongi..... liburuko ikaskai guztiak
 Nik buruz..... bertsoak ia ahaztu zaizkit
 Txirritak aguro moldatzen..... bertsoak zernahitaz.
 Hik ba al..... osaba atzo etortzekoa zonik?
 Guk oz..... ezertxo ere hauzi hartaz.
 Horrez ote hartaz asko..... Iñaxi eta Iñakik ihaz.

EKARRI

Zonbat diru..... agintariek Madriletik?
 Nondik hik horrenbeste perretxiku.
 Nondik zuek lore eder horik?
 Arrobak ogia..... dendatik
 Guk erregala bat..... Baionatik.
 Zuek zer..... Bilbotik?
 Heronagun goizean, harakinak txekor gizen bat.....

Hurifengo egundean egunkariak beste albiste bat.....
 Peruk eta biek..... zaku handi hura
 Gizonak..... automobil gehienak urdinak ziren.
 Lehen erregeak..... erregaleak; orain gurasoak.
 Zuk basotik..... perretxikoak.

ERAMAN

Entrepresari batzuek dirua Euskal Herritik kanpora.....
 Abertsek dirua Suizara omen..... badaczpada ere,
 Nora..... zuk zeure dirua?
 Nik zinera..... nire gurasoak orain.
 Nik ama etxera..... automobilean orduan.
 Umek jostailuak..... hondartzara
 Hik egunkaria..... etxera besazpian
 Zuk medikuarengana..... zuen seme txikia.
 Amak komuna..... beru alaba txikionak.
 Nork..... etxera guk saldutako oilasko haik?
 Baserritarrak ihaz ere ba..... barazkiak azokara.

- Zuei ez..... damutuko denbora galdu izana.
- Guri txoriak gustatzen.....
- Hiri, Izaskun, etxera azkar joateko abisoa etorri.....
- Niri oraindik juizioko haginak ez ote..... atera?
- Guri ostiral eta larunbatetan ama itxaroten egoten.....
- A vosotros, no se os enfrian los pies?

- Zuri lore hauek politak iruditzen..... ezta?
- Nerbioi hibaia, zer gertatu ote..... hain zikin itsasora-
tzeko?
- Ipar Amerikarrei merkatuak gogortzen ari.....
- Neri autobidez Bilbora joatea gustatzen.....
- Gaur goizean guri etxeko giltzak ahaztu.....
- A nosotros se nos han ensuciado los pantalones.

- Zuei goizeko ordubatean ixilik egotea ikaragarri kostatzen.....
- Josebati naska gazteak eta gona motzak gustatzen.....
- Hiri, Eneko, nor joan..... ohetik altxatzera goizoko
ordubiatan?
- Gure Asintxio gizajoari betaurrekoak gandutu.....
- Zuri ardoak hartzea utzi eta etxeratzeko ordua heldu.....
- A mi se ha venido una alumna llorando.

- Gaurko gazteei herrietako jaiak gustatzen.....
- Neska-mutil horiei, noiz iritsiko..... ariketak zuzentzeko
ordua?
- Hi Santi, hiri oraindik ez..... hileak zuritu, neri bai.
- Laguna neri edarra jotzera etorri.....
- Hiri, Maizteber, ez al..... Hiri ibitziak errespetatu?
- A vosotros os caerá la bendición de Pablo II.

- Zuei hemendik bi urtetara gauza guztiz xelebreak gertatuko
open.....
- Unea zuri erosketak egitera joan.....

- Autobusari frenuak eten..... gaur goizean.
- Aitari buruko mina kendu.....
- Neri atzo lanerokoon erlojua bost minutu atzeratu.....
- Eskaini..... gizon hari gure erregalua baina ez zuen hartu nahi izan.
- Se nos adelantaron bastante los amigos en el monte.
- Nagusiari ordaintzeko eskatu..... eta ezetz esan zuen.
- Edurne eta Amaiari begiak itsututa gelditu..... elurretan.
- Zuei hainbeste ibilita hankak okertuta gelditu.....
- Guri lehengo igandoan zezena bueltara nahi..... gure ondoan.
- Zuri bizkortu al..... besku horiek?
- Zuei aitona jolasean borda zahar hartan gorde.....
- Gure lagunak nahastu egin..... beren ideiak.
- Zuei umeak laister nekatu.....
- A mí se me torció en seguida aquella vieja herramienta.
- Zuei atzo pasatu egin..... trenak.
- Guri horrenbeste sagardo edanda puztu egin..... tripa.
- Nori zooloikoan bi tximino saltatu.....
- Hiri ez al..... zikindu galtzak?
- Karmak hiri zuri galdu ezta?
- Neri ez..... ireki igongailuaren atea.
- Hondartara nere lagunari granos bete..... hanka guztiak
- Hala, herranda eginda hurrengo egunean baretu..... tripa.
- Lehengo usaberrian asko luzatu..... adarrak gure beharretatik.
- Guri errotoiak pozoia janda hil.....
- Hots harenkin ume guztiak esnatu..... goizeko zortziretan.
- Gure aldatzeko hantutarrari argi guztiak itzali..... atzo.
- Guri berehala gastatu..... poltsikoko diruak
- Eta, berehala gogortu al..... beso hori?
- Handik bi egunera samurtu..... neri behatz hau.
- Lehengo urtean berehala usteldu..... gure etxekosi bera ko bolarra.
- Aferi hartan Amaia eta Begoñari zoratuta jarri.....
- Zuri deitu al..... bilera hartara etortzeko?

- Atzo aspaldiko lagun bat etorri..... neri bisita bat egitera
- Xabierri alkondara pusketu..... jolascan zabilola
- Guri lehengo urtean gauza xelebroak gertatu... ..
- Haiei komeni..... han egotea.
- Se fue de caza y se le perdieron dos perros.
- Zuri atzo zerbait gertatu al.?
- Neri une guztiak putzura sartu.....
- Guri ez..... loteriarik tokatu, zuoi berriz bai, tokatu
.....
- Anderri kotxeke argiak itzali egin.....
- No se os perdió a vosotros esta cartera?
- Gure lagunei etxera zihoazela txakurrak irten..... biera.
- Hiri nondik etorri..... lagun hura?(neska)
- Atzo ez al.....zuri galtzak busti?
- Esan..... zuoi zer egin behar zenuten.
- A nosotros nos vinieron con buenas noticias los amigos de Gorka
- Hiri atzo erratealdea lehengusuak joan....., ezta?
- Josebani adierazi..... zer pasatzen zen.
- Zuoi non azaldu..... liburu haiek?
- A tí no se te dijo que tenías que estar aquí?
- Dantzara joateko gogoa jarri.....
- Ohera joan eta berchala itxi..... begiak neri.
- Gure aitari berchalaxe kendu..... aurpegiko garatzak.
- A esos ayer se les cayeron todas las herramientas.
- Zuri ez al..... gustatu atzoko polikula?
- Zuoi nola hautsi..... platerak eta katiluak?
- Gure lagunei kotxearen gurrupilak zulatu.....
- Hiri nore izena ematea ahaztu al..... atzo? (autila)
- A mí me vino un hombre pidiéndome fuego

- Atzo gauean buruko mina jarri..... heri.
- Karraspori botak hautsi..... mendian zeolila.
- Bentura bila joatea bururatu Patxiri.
- Guri atzo koba zuloan ilok altxatu agin.....
- Zuri ere ederki zorroztu..... bertan txuletaren aurrean.
- A esos chicos y chicas se les enfriaron los pies cuando andaban en la nieve.
- Guri aitona hil..... horengun
- Haiei beren hunturik ahulonak atakatu.....
- Zuri basora joateko agindu.....
- Heri atzo iluntzean arraultzea frijitzeko olio ahitu.....
- A vosotros ayer se os terminó la paciencia.
- Guro etxekoei atzo azkar ihartu..... belerrek.
- Hiri lehengoan suga hankan bildu....., ezta?
- Guri berehalaxe mututu..... naska haiek.
- Zuei ez.....horren azkar bizarra luzatu.
- Nikeli dena botatakoan lasaitu..... jorrua.
- Zuei nola hondatu..... gauza guztiak.
- Se nos helaron las manos en el bosque.
- Zuei ez..... haurra laster isildu.
- Hizlarici kritikatu..... beren jokabidea.
- Atzo eguerdian gure aldamenekosi baserria eta bidea erre.....
- Etxera gindoazela mamu bat agertu..... bidean.
- Erdi lotan zegoen baina esnatu zenean idaiak argitu.....
- A tí el alcalde del pueblo ¿se te expresó muy mal, no? (mutil)
- Atzo jolascan genbiltzala lapak erantsi.....
- Igandeko hizlariari oso ondo entzun..... bere hitzak.
- Zuri entregatu al..... lehen zuk guri utzitateak?
- Guk piztu genuen su harekin epeldu al.....hiri hankak?
- Roaleko jokalarici Bilbokoen aurka indarrek berritzen.....
- Guri lehengusua soldaduskatik etorri.....
- A mí se me han ido los amigos de potoo.

- Gaur, deskuidatzen banaiz, etxean lehorrak sartuko.....
- Begotia, hiri eserita ipurdiko mina egiten.....
- Joxepari izugarnitzko koloreak artatzen..... Jose, arirckin
- Gure herriko apaizari ezin..... ezar esan.
- a los parados se les ha acabado la paciencia.
- Giro honckin guri ez..... arropak lantzeko
- Gizon hori zuei barroz ari.....
- Hiri"porruak" gustatzen al.....?
- Mikol, hiri onkargue ahaztu.....
- Gaur goizean Joxari adarrek ederki ikusten.....
- Se nos ha muerto el gato negro.
- Arratsaldeko "biharamona" pasatuko..... zuri.
- Zuri nondik etorri.....lagunak?
- Joseba lagunci adarra jotzen ari.....
- Zuei orori al..... ontziak lurrera?
- Neri zer ez..... gustatzen?
- A mi padre no le gustan las mujeres.
- Gurasok agurke ari..... beren seme-alabei.
- Guri baloia orrekera oronko.....
- Barrez etorri..... guri haur horiek.
- Zuei "pipar" egitea gustatzen.....
- Auri ez..... gustatzen polikula pikanteak?
- A ti se te han muerto los abuelos?
- Zuri lan egitea ez..... inoiz gogoko izan.
- Zer "donutsak" ez al..... ahaztu hiri?
- Beska-mutiloi irakaslea ez..... haserrotzen
- Atze galdutako kartara agertu al..... hiri?
- Aditu, zuri lepoan garatxa itsusiak irten.....
- Xabierri eskutitza berandu iritsiko.....
- Gu hirurdi heizeak burura igo.....
- A mi madre no le gustan las películas policíacas.

- Gure lehengusuei amona zahartzen ari.....
- Haiei goiko "ganbara" izorratu
- Guri etxera joateko ordua etorri.....
- Sustoarekin neri ileak tente jerri.....
- Se me ha olvidado tu nombre.
- Mendi-goizaleci Anbotoko puntan sudurra hozten
- Lemgoizko zentralotik lordeak eta usoak etorriko.....
- Ikerri sekulako koskorra atera omen.....
- Astelehen goizetan begiak ixten..... neri.
- Gustatuko ote..... biharko ikasleci gure lana?
- A vosotros os ha tocado la loteria?
- Zuri hankak okortzen ari.....
- Txakurrari bere laguna etorri.....
- Lohertu al... .. lehengo eguneko puxikak?
- Hiri, gaur gauean etxera polizia joan al.....?
- Oiloari txitak gainera igo.....
- A esas niñas se les ha aparecido la Virgen.
- Guri lapurretan ibiltzea beharrezko.....
- Trenari Ormaiztegiako zubian gorpilak zulatu.....
- Nere neska lagunari ez..... musurik gustatzen.
- Aldameneko lagunei goizaldera goardiak etxera joan.....
- A los alumnos se les ha enfadado el maestro.
- Bankuko zuzendariari prekak zulatu.....
- Neri ez..... urik gustatzen, ure arnoinci utzi b har.....
- Kotxeren giltzak neri maiz galtzen.....
- A tí te llegará el tren a la hora?
- Nere lagun horiei ardo gehiago ez..... komeni.
- Gure seme-alabei Martotik lagun barregarriak etorri.....
- Zuri belarri punttak gorritu.....
- Se nos ha envejecido el nogal del abuelo.

- Zuei irakaslea ustogabeen ezkutatu omen.....
- Guri ez..... ipuinik gogoratzen.
- Gaur bizoen zuei aintzineko motor xahar eta nekaturatu sutu egin.....
- ¿A Miren se le ha metido algo en los ojos?
- "Zaldu" baserrikoci Ameriketako osaba kristoren "kadillak" batetan heldu.....
- Guri txerrikume guztiak hil egin.....
- Zuhaitz hauei udazkenean hostoak lurrera erortzen.....
- Se nos han metido chinchetas en las ruedas.
- Neri aitona eta amona ez..... hil
- Etxe honetarako ordu txarrak heldu.....
- A Pili le han ocurrido cosas rarísimas esta noche.
- Zuri semeak ez..... oraindik kafetegitik etorri.
- Txindokira joateko egunak hurbildu..... guri.
- Oyc, ¿se te ha parado el reloj?
- Denbari horri etxerakoan ez..... laranja kaxerik galdu bidean.
- Gaur nere ilobei ez..... Eibarko osaba etorri.
- Se os dará una escoba para barrer el comedor.
- "Zeruko Argia" aldizkaria neri lehentxoago iritsi.....
- Edurneri ez al..... ile guzti zuritu?
- Guri Gorka eta Nagore ez..... Azpeltiako onarantzan galdu.
- A Mari Jose se le han olvidado las lentejas.

MOR - NORI (Orain -lenegaldia)

Me gustó=	Se le vende=	Se nos fueron=
Nos gustaron=	Se nos venderá=	Se os han ido=
Os han gustado=	Se los venderían=	Se os irían=
Os gustaría=	Se los han vendido=	Se me va=
Se te cae=	Se me vende=	Se te irán=
Se os cayeron=	Se te vendía=	Se te fueron=
Se les caerán=	Se te venderán=	Se me ven=
Se me cayó=	Se os vendería=	Se le veían=
Se te han caído=	Se nos pregunta=	Se les vieron=
Se os cayó=	Se os preguntará=	Se nos ve=
Se te escribió=	Se me preguntó=	Se nos veían=
Se le ha escrito=	Se les preguntaría=	Se os verá=
Se os escribía=	Se le preguntó=	Se te pierdes=
Se nos escriben=	Se les preguntaron=	Se te perderá=
Se me escribe=	Se os han preguntado=	Se os perderían=
Se os escribirían=	Se me preguntó=	Se nos perdía=
Se os escribía=	Se te preguntaron=	Se me pierdes=
Se le compraba=	Se le preguntarían=	Se te encuentra=
Se le compró=	Se los van=	Se te encontrarán=
Se los compraban=	Se les irán=	Se le ha encontrado=
Se les comprarían=	Se me irían=	Se los han encontrado=
Se lo compran=	Se te va=	Se os ganó=
Se me compró=	Se nos van=	Se os ganarían=
Se te compraron=	Se te perdió=	Se me gana=
Se te han acercado=	Se nos ha perdido=	Se lo ganaban=
Se les acercarían=	Se les perdería=	Se los ganaban=
Se lo han acercado=	Se os ha perdido=	Se os ganarían=
Se nos acercaron=	Le llegan=	Se te ganarán=
Se os acercarían=	Les llegaron=	Se le pegó=
Se no acercaron=	Me llegarán=	Se los pegaron=
Se me acerca=	Te llegarían=	Se te pegará=
Se te acercó=	Nos llega=	Se nos pegaría=
Se le acercaba=	Te llegan=	Se os beben=
Se te iba=	Os llegarán=	Se les beben=
Se los iban=	Les ha llegado=	Se nos beberán=

25

NOR - NORI - NORK (Orain eta lehenaldia)

Hark guri esango.....	Nik haiei irakosten.....
Nik hari esan.....	Zuk niri irakatsiko.....
Zuk guri esaten.....	Hark niri irakatsiko.....
Haiek niri agintzen.....	Guk hari irakatsi.....
Zuek haiei aginduko.....	Haiek niri irakutsi.....
Hik hari agintzen.....	Zuek hari irakusten.....
Guk zuri jaten.....	Hik niri ixten.....
Zuek niri jan.....	Hark hiri itxiko.....
Haiek haiei jango.....	Guk haiei itxi.....
Nik hiri edango.....	Zuek guri idatzi.....
Hik guri edan.....	Zuk haiei idatziko.....
Guk zuei edaten.....	Nik zuei idazten.....
Zuk hari irikiko.....	Haiek hari ikasten.....
Hark haiei irikitzen.....	Hik haiei ikasiko.....
Hark hari iriki.....	Haiek guri ikasi.....

Me dirías=	Os escribiría=	Nos venderéis=
Te digo=	Nos escribirán=	Te venderíamos=
Le abría=	Te escribiría=	Le venderás=
Te abriría=	Me abriría=	Me comprarán=
Les abrirán=	Lo abriría=	Os compraríamos=
Nos comprarán=	Les comprarán=	Les comprarán=
Os beberemos=	Nos han comido=	Te compraba=
Te bebía=	Te decimos=	Me cogerían=
Le comía=	Os diríamos=	Os cogieron=
Te bebieron=	Te mandaré=	Nos cogoreis=
Les beberán=	Me mandarían=	Lo traen=
Les beben=	Les mandaríamos=	Me trajeron=
Me enseñaréis=	Nos mandan=	Nos traerán=
Te enseñaríamos=	Os ebriré=	Os trajimos=
Nos enseñan=	Le vendió=	Les traen=
Os han enseñado=	Nos han comprado=	Nos robaron=
Les vieron=	Les comprarán=	Os han robado=
Os dijeron=	Os comprarán=	Les roban=
Le dije=	Le compraré=	Te robarían=
Te diría=	Te compraría=	Lo robó=

Orain aldia

NOR - NORK gaur

Nik hura ekarri.....
Haiek haik eraman.....
Hik hura erosi.....
Zuek haik saldu.....
Hark hura atera.....
Zuk haik ikusi.....
Guk hura bota.....
Guk haik eduki.....
Zuk hura jakin.....
Hark haik aurkitu.....
Zuek hura bilatu.....
Hik haik erabili.....
Haiek hura ebaki.....
Nik haik altxatu.....

NOR - NORI Gaur

Hura zuri etorri.....
Haik niri gertatu.....
Hura guri etorri.....
Haik hiri galdu.....
Hura zuei puskatu.....
Haik hari erori.....
Hura haiei agertu.....
Haik guri hautsi.....
Hura hari ipu.....
Haik zuri jaitsi.....
Hura hiri altxatu.....
Haik zuei lotsatu.....
Hura niri bururatu.....
Haik haiei etxeratu.....

Lehen aldia

NOR - NORK atzo

Nik hura ekarri.....
Haiek haik eraman.....
Hik hura erosi.....
Zuek haik saldu.....
Hark hura atera.....
Zuk haik ikusi.....
Hark hura atera.....
Guk hura bota.....
Guk haik eduki.....
Zuk hura jakin.....
Hark haik aurkitu.....
Zuek hura bilatu.....
Hik haik erabili.....
Haiek hura ebaki.....
Hik haik altxatu.....

NOR - NORI atzo

Hura zuri etorri.....
Haik niri gertatu.....
Hura guri etorri.....
Haik hiri galdu.....
Hura zuei puskatu.....
Haik hari erori.....
Hura haiei agertu.....
Haik guri hautsi.....
Hura hari igol.....
Haik zuri jaitsi.....
Hura hiri altxatu.....
Haik zuei lotsatu.....
Hura hiri bururatu.....
Haik haiei etxeratu.....

Nik zu kotxean ekarri.....	Nik zu atzo kotxean ekarri.....
Haiek ni bizkarrean eraman.....	Haiek ni bizkarrean eraman.....
Zuek hura erosi.....	Zuek hura erosi.....
Zuek gu saldu.....	Zuek gu saldu.....
Hark zu atera.....	lantegitik Hark zu lantegitik atera.....
Zuok ni ikusi.....	Zuek ni ikusi.....
Nik zuek bota.....	Nik zuek bota.....
Guk zu eduki	Guk zu eduki
Zuk ni ezagutzen.....	Zuk ni ezagutzen.....
Hark zuek ekarri.....	Hark zuek ekarri.....
Guk zuek aurkitu	Guk zuok aurkitu.....
Zuk haik bilatu.....	Zuk haik bilatu.....
Haiek gu erabili.....	Haiek gu erabili.....
Zuek haik altxatu.....	Zuek haik altxatu.....
Hark ni maitatzen.....	Hark ni maitatzen.
Nik haik ezagutzen.....	Nik haik ezagutzen.....
Guk hura ikusi.....	Guk hura ikusi.....
Haiek zuek zikindu.....	Haiek zuek zikindu.....
Zuk gu jo.....	Zuk gu jo.....
Hark hura atera.....	Hark hura atera.....
Guk haik bilatu.....	Guk haik bilatu.....
Nik hura jan.....	Nik hura jan.....
Haiek zu maitatu.....	Haiek zu maitatu.....
Zuk hura bildu.....	Zuk hura bildu.....
Hark gu ekarri.....	Hark gu ekarri.....
Nik hi ezagutu.....	Nik hi ezagutu.....
Guk hi bultzatu.....	Guk hi bultzatu.....
Haiek haik puskatu.....	Haiek haik puskatu.....
Hark hi bota.....	Hark hi bota.....
Hik ni altxatu.....	Hik ni altxatu.....
Haiek hi ekarri.....	Haiek hi ekarri.....
Hik gu eraman.....	Hik gu eraman.....
Haiek hura bildurtu.....	Haiek hura bildurtu.....
Hik hura aurkitu.....	Hik hura aurkitu.....
Hik haik bilatu.....	Hik hura bilatu.....

JAGOKION GALDERA EGIN

38

- Bart ekarri zenituzten gozokiak gaur goizean bukatu diugu.
- Egin dituzuen lanak asko gustatu zaizkit.
- Entzun ditudan hitzek belarriak ireki dizkidate.
- Galdu zaidan giltza ate horretakoa zen.
- Hurbildu zaizuen gizona lantegiko agazaba da.
- Erakutsi didazun liburua atzo liburutegian ikusi nuen.
- Aurkitu nuen eraztuna Mikelen amarena zen.
- Idatzi diodan eskutitzak asko minduko du.

ESALDI BATETAN LOTU

- Baloia galdu zitzaidan/Mikelek aurkitu zuen,
- Txirringa konpondu duzu/oso ongi geratu da.
- Gizona bederatztan etortzen da/esnezalea da.
- Noska agurtu dut/nire andregaia izan zen.
- Berebila ekarri dugu/gure aitarena da.
- Lepoko katea galdu zait/oso polita zen,
- Hemen sendagilea bizi zen/Bilbora joan zen.
- Azokan olio a erosi nuen/atzo eguerdian bukatu zitzaidan.
- Axota erosi dut/oso garestia da.
- Egia esan diogu/min asko eman dio.

EUSKARATU

- A mi madre le gusta mucho la falda roja que le ha traído mi padre.
- Las manzanas que cogimos del árbol estaban muy buenas.
- La hierba que han recogido los caseros estaba seca.
- El accidente que vimos fué terrible.
- Los chistes que hemos oído eran de risa.
- En la tienda que hemos entrado no había pan.

EZEZKA EMAN

- Hitzegiten ari den gizon hori Bilbon bizi da.
- Etxera eraman genuen zakurra baserri horretan jaio zen.
- Bileran zutitu den emakumeak larogei urte du.
- Ikastolara joan diten haurrek Ataungoak dira.
- Nire ondoan dagoen mutila zure etxera joango da.
- Aurkitu genituen txanponak zuri galdu zitzaizkizun.

KONPLETIBAK

ESALDI BATETAN LOTU

39

-Ikasgela hori garbitu behar dut / esan dit.

-

-Zarautzem jaio mintzen / esaten ari dira.

-

-Bihar nire urtebetetzea da/ adierazi diot.

-

-Etxeko giltza galdu zaio / entzun diote.

-

IRAGANEAN EMAN

- Ama Domostiatik etorri dela jakin dut.

-

-Azterketa hori egin behar dugula esaten ari da.

-

- Mendira joango direla erabaki dute.

-

- Goiz esnatuko naizela hitzeman dut.

-

ERRUAK ZUZEN

- Mikeli kalean ikusi diodala esan didazu.

-

- Liburu hau nik erosi dutela adierazi diot.

-

-Domostiara joatea garestia dela uste dute.

-

-Niri gezur borobil bat sartu ditela jakin dut.

-

EGITURAK ZUZEN

-Pentsatzem dut behar dela liburu hori erosi.

-

-Etorri dela Mikel esan dit.

-

-Uste zenuen zela bihar bilera.

KONPLETIBAK

EUSKARAZ EMAN

40

+Me ha dicho que vendras mañana.

-

-Hemos sabido que se os ha muerto el padre.

-

-Creo que mañana nevara.

-

-Has soñado que han detenido a Iñziar.

-

-Han decidido que iran el domingo al monte.

-

-Estam diciendô que se ha muerto el medico de Tolosa.

-

-Habeis leido que han vendido estos terrenos.

-

-Escribieron que vendrian de vacaciones.

-

-Supimos que seles quemô la cuadra del caserio.

-

-Decidierom que trabajarían aqui.

-

EGITURAK OSATU

NORK

NORI

ZER

ADITZA

Mikelek

niri

Donostiara joan dela

esan dit

-

-

-

-

-

-

-

51

KONPLETIBOAK OSA -Larekin

1. Gure eliz dorreko ezquila zaharrak hedatu ditu berriak. Hala entzun dugu mendian.
2. Sortuz gero gizonak zor du maitatzea. Hala irakatsi digute.
3. Kanta beza ezkilak menderen mendetan. Hala nahi dugu guztiok.
4. Itsas ondoan uhinei musuka ari da marinela. Hala dakust neure etxeko leiho zirriztutik.
5. Euskaldun semeak euskara ba daki. Hala dio kanta batek.
6. Irria akituaren eztigarri, etsituaren altxagarri, doluminetan goxagarri da. Hala pentsatzen du jende askok.
7. Irria ez da erosten, ez eta ebasten ere. Ba dakigu hori guztiok.
8. Euskalduna naiz eta Euskadi dut maite. Hala dio kontuak.
9. Tiroz hilen naute eta gauean lurrez estaliko. Hala esan didate.
10. Kartzela leihotik izar bat ageri da. Hala pentsatzen du ametsetan presoak.
11. Basauri espetxean zulo bat ageri da. Hala esan dute periodikoek.
12. Arrantzaleok Donibanen lanik gabe gelditu dira. Hala du itxura.
13. "Herriaren ^{alde} hiltzea nuen nik neure lehia". Hala esan zuen Joseba Elosegik.
14. "Utz ene zauriak, oroigarri izan daitezen". Hala eskatu die Donostiako sendagileei.
15. "Ez dut nigarririk behar; jarraitzaileak behar ditut". Hala esan du berak.
16. "Amaren irudi Euskadi zait agertzen". Hala dio bere baitan euskaldunak.
17. Aita kartzelan duzu eta zomorroa atzarrik da eta gu ilunpean. Hala dio kantuak.
18. Urre gorria da nagusi munduan; eta urre-kateak hautsi behar dira. Hala dio kantu berak.
19. Lur azpitik ihesi joanak dira presoak eta kartzela hutsik da. Hala kantatzen dute pozik.
20. "Irriño bat egizu, haurra; aita bidean da; bihar aitaren besoetan egingo duzu lo". Hala esaten dio amak haurrari.

"Zer" galderari erantzuten diote. Moldatu esaldiak.

1. "Non dago laguna?" Itziarren semeak ez daki.
2. "Zer da norbait salatzea?" Itziarren semeak ez daki.
3. "Zer duh seme salataria?" Nik ez zekinat.
4. "Zer egin diate, seme, horrela agertzeko?" Esan iezadak.
5. "Izenik eman al duk?" Hori jakin nahi diat.
6. "Garbia jalgi al haiz?" Esan iezadak.
7. "Nahi al duk klabelin gorria?" Esan zion amak.
8. "Zenbat gizon hituen inguruan joka?" Galdegin zion amak.
9. "Makilaz jo al haute eta ostikoka erabili lurrean?" Galdegin zion amak.
10. "Zangoetatik zintzilik eduki al haute?" Itaundu zion amak.
11. "Txilar lorea udazkenean aintzindari al da?" Galdetu zuen ekologistak.
12. "Noiz arte iraungo dik haize-aro honek?" Galdetu zidan udazaleak.
13. "Nola maita ote hezakeen hik ukatzen hinduena?" Galdegin zion amak semeari.
14. "Zerk usten ditu eginkizun ametsak oro?" Galdetu du iraultzaileak.
15. "Nor da ilaġe beltzaraneko neskato khri?" Galdetu zuen hertzainak.
16. "Zuen larrialdian ez al duzue inoiz behazuna jaurtitzeko behar gorria?" Galdetu zuen hamar egunez torturapean egondako mutilak,
17. "Inoiz jarraitu al duzue, filmatan bederen, atzerri urruneko liturgi saiorik, edo deabru-iraizketarik?" Galdetu dio petrikilloak gaixoari.
18. "Ez al duzue oraindik ikusi itsasoa kondagaitza?" galdetu dio kaletar jakin-ontziak baserritar arloteari.
19. "Sadikoa al da itsasoa?" Galdetu dio ikasleak irakurleari.
20. "Gau izartsua ikusi al duzu arestian?" Pentsatu du bere baitan gizon bakartak.

AUKERATU

ZUEK EZ ZARETE MENDIRA JOAN.....

ezin delako basamortu bat delako

oinik ez duzelako euria egiten duelako

GU EZ GINEN UNIBERTSITATERA HELDU.....

ez baikenuen irakaslerik izan. burugogorrak ginen eta.

ez genuelako unibertsitatea ezagutzen. zeren eta unibertsitatea merke merke zen.

ETXEKO JANTZIAK LEHORTU DIRA.....

elurra egiten du eta ihintza egin baitu.

zeren eta eguzkia atera da. kazkabarra bota duelako.

GAUR BAZKARIA ONGI PRESTATZEKO BERANDU EGIN ZAIT.....

garaiz jaiki naizelako seme-alabak ikastolan baiñau.

Miren hitzegitera etorri da eta zeren eta oilasko zaharra zen.

ATZO GOIZEAN DENDATIK GAUZA GUTTI ERARRI NITUEN.....

zeren eta dena oso merke dago. dena oso garesti dagoelako.

saski handia eraman bainuen. diru asko eraman nuen eta.

ESALDIA OSATU

- jaigelan sartu delako
- berandu egin baitzeit.
- beti berdina gertatzen baita
- usain txarra du eta
- oso gizon isila baitzen
- diru asko beher zuelako

EUSKARATU

- Me fui a casa porque habia acabado el trabajo.
- Mis amigos se compraron un coche porque les tocó la lotería.
- A menudo se me rompen los zapatos porque camino mucho.
- Los niños hacen muchas preguntas porque quieren saberlo todo.
- Porque no se van los matan.
- Los niños hacen muchas preguntas porque quieren saberlo todo.
- Vamos a comprar entradas porque queremos ir al cine de la tarde.
- Se escapó el ladrón porque vió a los guardias.
- Te han puesto gafas porque no ves bien.

- 44
- Zergatik .. joaten zara lanera?
 - Zergatik hitz egün behar dugu euskaraz?
 - Zergatik irakurtzen duzu egunero egunkaria?
 - Zergatik dute diru asko aberatsek?
 - Zergatik jaiki zara gaur goiz ohetik?
 - Zergatik dago Pello triste?
 - Zergatik irtetzen dira langileak kalera?

AUKERAK EMATEN

- Ama haserretu zait Mikelekin Donostiara joan naizelako ala berandu jaiki naizelako.
- Amari etxeko giltza galdu zaiolako etxera sartu gabe ala irten gabe gelditu da.
- Koldo aitarengana hurbildu da, nik nire iritzia azldu diodalako ala nahi zuelako.
- Gaur antzerki batetara joan zarete, filma hori ikusi zenutelako ala txarra delako.
- Nire adiskideak ikastolan sartu direlako andereño batzu ala zuzendaria kezkatu da.

LOTU ESALDIOK

- Lagun batek jo du/haurrak negar asko egin du.
- Olloa beroa dago/arraultza apurtu zait.
- Euria ari du/aterkia daramat.
- Txiste bat kontatu diote/farrezka ari da.
- Gauzak gaizki atera zaizkigu/haserretu gara.
- Euskara ikasi nahi duzue/Euskal Eskolara zatozte.
- Ikasgelan jolasten ari ziren/irakaslea haserretu zenuen.
- Programa aspergarri bat da/telebista itzali duzu.
- Alkondara zikindu zait/beste bat jantzi dut.
- Geso gaua iluna zen/nire adiskideak bildu ziren.
- Gure adiskideek lanpostua han aurkitu zuten/bizitzera hara joan dira.
- Korrika ibiltzen dira/ura edaten dute.
- Leiharrek hausten ditu/amak semeari baloia izkutatu dio.

45

AUKERATU :

ETXEKO LANAK EGITEN DITUDADEAN.....

- . erratza saltzen dut . bizkarreko mina izaten dut
- . etxea zikintzen dut . iturria jaten dut

IKASTOLAN SARTU NAIZENEAN.....

- . ate nagusian baratxuriak saltzen ari ziren
- . lepaluze bat ikusi dut
- . zuzendaria bazkaria prestatzen ari zen
- . ikasleak builaka ari ziren

IKASGELAN GONA HAUTSI ZITZAIZUNEAN.....

- . gorri gorri jarri zinen . lotsa asko erosi zenuen
- . irakaslea poztu zen . zure ikaskideek negar egin zuten

ARDO BATZUK EDATERA IRTETZEN GARENEAN.....

- . iturrira joaten gara . kopak hartzen ditugu
- . liburu bat erosten dugu . tabernaz taberna ibiltzen gara

ETXETIK IRTEN ZARENEAN.....

- . ixil ixilik geratu gara . bazkaltzen hasi zara
- . denok zure aurka hitz egiten . ja ngelan geratu zara
- hasi dira

GAUBRO TELEBISTA IKUSTEN DUENEAN.....

- . negarrez hasten da . farre asko egiten du
- . lo hartzen du . berehala aspertzen da

ERANTZUN BAT EMAN

"Noiz ikusi zenuen filma hori? Bilbora joan nintzenean ikusi nuen."

- Noiz hurbildu zitzaizuen Koldo?
- Noiz haserratzen zaizu ama?
- Noiz arakatu dizute etxea?
- Noiz etorriko dira zure bila?
- Noiz afaldu zenuten Donostian?

BI ESALDIOK BATETAN LOTU

Agia osan dizut/ negar egin duzu.

Baserriko giltzak galdu zaizkit/min handia hartu dut.

Ikusi nuen filma hori geratu/ asko poztu gara.

OSATU:

OUTXA BAT HARTZEN DUDANEAN.....GERATZEN NAIZ=

- | | |
|------------|-------------|
| . nekatuta | . urduri |
| . lasai | . kezkatuta |

MENDIRA JOATEN ZARETENEAN..... JATEN DUZUE.

- | | |
|---------|-----------|
| . asko | . nahiko |
| . gutti | . gehiegi |

EGUZKIAK JOTZEN DUENEAN GIZONOK.....IZATEN DUGU.

- | | |
|------------|---------|
| . beroa | . hotza |
| . beldurra | . mina |

NIRE AITA HIL ZENEAN.....EGIN NUEN=

- | | |
|--------------|------------|
| . txalo asko | . negar |
| . farre | . etxe bat |

GOIZEAN OHETIK JAIKITZEN NAIZENEAN.....IZATEN DUT

- | | |
|----------|---------------|
| . gosea | . buruko mina |
| . logura | . hotza |

NOIZ GALDETU

Etxetik joaten denean pake ed erra emango du.
Esaten diogunean ahalegiten da
Eserita na goenean atsedan ikaragarria hartzen dut

ZU ZEN EMAN

Nengoenean ohean txirrmina etxeko jo zuten
Kalera zaretenean irten zuen hotza egiten
Sendagilea denean etorri asko gara denok lasaitu
Ireki zenituenen begiak goizeko zortziak ziren

EUSKARAZ JAR

Cuando lloro se me pone dolor de cabeza.
Cuando se te perdió el diccionario compraste otro
Cuando fui a tu casa tú estabas en la sociedad.
Lo he sabido al leer el periódico

NOLA ESATEN DA EUSKARAZ?

- | | |
|--------------------|--------------------|
| apagar | eaforzarse |
| vergüenza | escoba |
| tiempo atmosférico | tiempo cronológico |
| tranquilizar | encender |

OSATU:

DUTXA BAT HARTZEN DUDANEAN.....GERATZEN NAIZ=

- | | |
|------------|-------------|
| . nekatuta | . urduri |
| . lasai | . kezkatuta |

MENDIRA JOATEN ZARETENEAN.....JATEN DUZUE.

- | | |
|---------|-----------|
| . asko | . nahiko |
| . gutti | . gehiegi |

EGUZKIAK JOTZEN DUENEAN GIZONOK.....IZATEN DUGU.

- | | |
|------------|---------|
| . beroa | . hotza |
| . beldurra | . mina |

NIRE AITA HIL ZENEAN.....EGIN NUEN=

- | | |
|--------------|------------|
| . txalo asko | . negar |
| . farre | . etxe bat |

GOIZEAN OHETIK JAIKITZEN NAIZENEAN.....IZATEN DUT

- | | |
|----------|---------------|
| . gosea | . buruko mina |
| . logura | . hotza |

NOIZ GALDETU

Etiketetik joaten denean pake ed erra emango du.

Esaten diogunean ahalegiten da

Eserita na goenean atsedeen ikaragarria hartzen dut

ZU ZEN EMAN

Nengoenean ohean txirriona etxeko jo zuten

Kalera zaretenean irten zuen hotza egiten

Sendagilea denean etorri asko gara denok lasaitu

Ireki zenituenegian begiak goizeko zortziak ziren

EUSKARAZ JAR

Cuando llozo se me pone dolor de cabeza.

Cuando se te perdió el diccionario compraste otro

Cuando fui a tu casa tú estabas en la sociedad.

Lo he sabido al leer el periódico

NOLA ESATEN DA EUSKARAZ?

- | | |
|--------------------|--------------------|
| apagar | eaforzarse |
| vergüenza | escoba |
| tiempo atmosférico | tiempo cronológico |
| tranquilizar | encender |

47

ERLATIBOZKO BATEZ ESAERA OSATU

- ORRAZI-KOMUN (komunean dagoen orrazia oso zaharra da)
- ARTZAIN-ARDI.
- EMAZTE-POLTSA
- MUKIZAPI-AMA
- MUTIL-LUR
- LORATEGI-ZUHAITZ
- EZKONDU-ALABA
- HAUTSONTZI-HAUTSI

IRAGANEAN EMAN

- Herrira etorri zaigun sendagile berria udaletxean sartu da.
- Baserri horretan bizi den agurea eritegira eraman dute.
- Iruñean akasten duen neska bileratik irten da.
- Galdu zaidan lepoko katea oso polita zen.
- Horma horretan idazten ari den gaztea Beasaingoa da.
- Ekarri dugun autoa gure aitarena da.
- Hurbildu zaizuen gizona lantegiko ugazaba da.
- Eizi zaren etxean lehergailu bat ipini dute.

ERRUAK ZUZEN

- Nik eguerdian jan duten arrainak hezur asko zuen.
- Erosi dudak axotak oso garestiak dira.
- Galdu zaien hiztegia orain gutti erosiko zuten.
- Nire ondoan dagon mutila zure etxera joango da.
- Aurkitu genituenen txanponak zuri galdu zitzaizkizun.

MOLDA ERLATIBOZKO PERPAUSAK ONDOKO HITZ MULTZOEZ

- Gaur mutila, ikusi, mendira joan.
- Gaur mendira joan mutila, Mikel izan.
- Iturrian neska ikusi, Mutila Bartolo izan.
- Gaur goizean ikasi ikasgaia zaila izan.
- Usurben antena orain hiru urte lehergailuz bota.
- Langileari lantegian egin lana ez ordaintzen.
- Zaldibi gainean, mendi, punta egon, Ñañarri izan.
- Leihotik ikusi mendia, Usurbe izan.
- Beasainen lantegia egon, C.A.F. izan.

IPIN ERLATIBO ERAN ESALDIOK

58

- Gaur gizona etorri da.Gizona nire senarra da.
- Eskuan liburua dut.Liburua gaur erosi dut.
- Zigarro paketea erosi du.Zigarro paketea erre du.
- Nire ondoan Miren dago.Miren ikasle handia da.
- Kanpoan zarata entzuten da,Zarata Albisu tailerrekoa da.
- Nik Iñigori liburua utzi diot.Liburua interesgarria da.
- Zuk praġak erosi dituzu.Prakak garestiak dira.
- Lazkao Txikik bertsoak egiten ditu.Zoragarriak dira.

OSATU

IKUSI DUGUN FILMA.....ZEN.

maitagarria	burdinezkoa
aspergarria	egurrezkoa

JAN DUZUEN ARRAINAK.....ZITUEN

ileak	hezurrak
haltzariak	burdinak

EDAN GENUEN SAGARDOA.....GUSTATU ZITZ AidAN.

ezer	mila aldiz
asko	bi bider

BART EROSI ZENITUZTEN.....ORRI ASKO ZITUEN.

babarrunak	liburuak
xoriak	oilaskoak

EKARRI GENITUEN.....ARRAULTZ ASKO EMAN DIZKIGUTE.

oilоек	oilarrek
oilaskoek	behiek

IPIN PERPAUS BIKOTE BEZALA ERLATIBOAN DATOZENAK

- Leihotik ikusten den mendia Usurbe da.
- Eskola honen ondotik igarotzen den erreka Agauntza da.
- Orain ikasten ari garen egitura erlatiboera da.
- Nire ondoan dagoen ikaslea neska da.
- Harbelean dagoen letra oso txarra da.
- Aurrean dudak liburua E.III da.
- Azokara joaten diren baserritarrak ez dute diru asko irabazten.
- Aurten erosi ditudan zapatak puskatu zaizkit.

ERLATIBOAK MOLDATU

- 1.- Gizona jaiki da, Gizona goraldu behar da.
- 2.- Emaztea eta neskatile lo daude. Emaztea eta neskatile atzarrri egin behar dira.
- 3.- Irrintzia entzuten da, Borrokarako deia da irrintzia.
- 4.- Euskal Herrian bizi gara. Euskal Herria dugu zain.
- 5.- Euskal Herriak presoak eta hilak ditugu. Presoak eta hilak ditugu zain.
- 6.- Abertzale gara guztiok. Abertzaleok anaia behar dugu izan.
- 7.- Borrokari haiz. Borrokari horrek luza iezadak eskua.
- 8.- Euskadiren alde gara guztiok. Goazen guztiok borrokara.
- 9.- Goizean goiz ardiak zebiltzan belardian. Ardiak odolez gorrituak zeuden.
- 10.- Herenegun plazan zenbiltzaten. Ardoz mozkorturik zeundeten.
- 11.- Makila duzue eskuan. Lot makila etsaiari.
- 12.- Alboan duk anaia. Ez hadi ibil anaiaren aurka.
- 13.- Otso beltza duk ingurumarian. Atxik (har) makila otso beltzarentzat.
- 14.- Guztiok askatasuna nahi dugu. Egiogun agur askatasunari.
- 15.- Eguzkitan egingo dugu dantza. Guztiok atsegin dugu dantza.
- 16.- Besoak loturik ditugu. Nola egingo dugu dantza?
- 17.- Gero egingo dugu dantza. Gero libre izango gara.
- 18.- Madrilen eta Parisen bi gobernu dira. Euskaldunoi nazkagarri zaizkigu bi gobernuak.
- 19.- Bi gobernuak asmo bat dute. Bi gobernuen asmoa abertzaleak Euskal Herriatik kanpora lekutzea da.
- 20.- Mehatxupearan (=amenazapean) daude anaiak. Anaiak ez dute hartu ez puinalik, ez bonbarik.

OHARRA: (Hogei esaldiok "Batasuna" eta "Parisen eta Madrilen" abestietatik hartuak dira. Komenigarri izango zaie ikasleei: piskana-piskana, euskal abestien munduan ere sartzea; beraz, egokiera ona esaldi hauekin batera, bi abestien testu osoa ezagutzeko. Ikus "Euskal kanta sorta" liburuskari, 117 eta 118 zb.)